

**Spanish-Language Term and Page Equivalency Guide  
for The Book of Common Prayer  
(Partial for Eucharistic Services)**

A note to the user: The Spanish-Language used in the standard translation of the Book of Common Prayer is formal throughout, and the difference in language between Rite I and Rite II is not as striking as in the English version. The language in Rite I is slightly more archaic and more consistent with Spanish usage in Spain as opposed to Latin America.

This guide is designed to be used by non-Spanish speakers in preparing Bilingual or Spanish-accessible bulletins. It is recommended that you copy and paste terms from this guide so as to insure that accent marks are included in the Spanish terms.

**Spanish-Language Glossary of Terms**

<b>English Term</b>	<b>Spanish Equivalent</b>
Bulletin	Boletín
Hymnal	Himnario
Hymn	Himno
Penitential Order	Orden Penitencial
Acclamation	Aclamación
<i>Gloria</i>	Gloria
Collect of the Day	Colecta del Día
Lesson	Lección
Lessons	Lecciones
Sermon	Sermón
The Nicene Creed	El Credo Niceno
The Prayers of the People	Oración de los Fieles
Confession of Sin	Confesión de Pecado
The Peace	La Paz
The Great Thanksgiving	La Gran Plegaria Eucarística
Eucharistic Prayer	Plegaria Eucarística
The Breaking of the Bread	Fracción del Pan
Communion	Comunión
Post-Communion	Post-comunión
Prayer	Oración
Dismissal	Despedida

**Holy Eucharist Rite One**

<b>Section</b>	<b>BCP Page English</b>	<b>LOC Page (Spanish BCP)</b>
An Exhortation	316	238
Decalogue	317	239
A Penitential Order: Rite One	319	241
Holy Eucharist: Rite One	323	245
Collect of the Day	325	247
		(See Collect Guide for Specific Collect)
Lessons	325	247
Sermon	326	248

<b>Section</b>	<b>BCP Page English</b>	<b>LOC (Spanish BCP)</b>
The Nicene Creed	326	248
The Prayers of the People	328	250
Confession of Sin	330	252
The Peace	332	254
The Great Thanksgiving	333	255
Eucharistic Prayer I	333	255
Lord's Prayer	336	258
The Breaking of the Bread	337	258
Post Communion Prayer	339	260
Blessing	339	261
Dismissal	339	261
Eucharistic Prayer II	340	262
Lord's Prayer	336	258
The Breaking of the Bread	337	258
Post Communion Prayer	339	260
Blessing	339	261
Dismissal	339	261

### **Holy Eucharist Rite Two**

<b>Section</b>	<b>BCP Page English</b>	<b>LOC Page (Spanish BCP)</b>
Decalogue	350	272
A Penitential Order: Rite Two	351	273
Holy Eucharist: Rite Two	355	277
Collect of the Day	357	279
		(See Collect Guide for Specific Collect)
Lessons	357	279
Sermon	358	280
The Nicene Creed	358	280
The Prayers of the People	359	281
Form I	383	305
Form II	385	307
Form III	387	309
Form IV	388	310
Form V	389	312
Form VI	392	314
Confession of Sin	359	282
The Peace	360	283
The Great Thanksgiving	361	284
Eucharistic Prayer A	361	284
Lord's Prayer	364	286
The Breaking of the Bread	364	286
Post Communion Prayer	365	288
Blessing	366	288
Dismissal	366	289

<b>Section</b>	<b>BCP Page English</b>	<b>LOC Page (Spanish BCP)</b>
Eucharistic Prayer B	367	289
Lord's Prayer	364	286
The Breaking of the Bread	364	286
Post Communion Prayer	365	288
Blessing	366	288
Dismissal	366	289
Eucharistic Prayer C	369	292
Lord's Prayer	364	286
The Breaking of the Bread	364	286
Post Communion Prayer	365	288
Blessing	366	288
Dismissal	366	289
Eucharistic Prayer D	372	295
Lord's Prayer	364	286
The Breaking of the Bread	364	286
Post Communion Prayer	365	288
Blessing	366	288
Dismissal	366	289

## **The Collect Guide**

A Note to the User. The distinction between the traditional and contemporary forms of the second person pronoun and possessive in English, namely you and thee as well as your and thy, is the primary difference between the traditional and contemporary collects. This does not exist in Spanish since equivalent forms of both are still in common usage. Instead, the distinction in Spanish is one of formality and familiarity. Consequently, an appropriate editorial choice was made by the translators of the Spanish prayer book to retain a degree of formality while opting for familiarity with respect to God. Any attempt to copy the traditional and contemporary forms of the Collects, that the English-Language Prayer book contains, would serve no functional purpose and create needless confusion. For this reason the Spanish prayer book contains only one set of collects usable for both Rite I and Rite II services. The Guide reflects that accordingly.

<b>Liturgical Date or Purpose</b>	<b>Traditional</b>	<b>Contemporary</b>	<b>LOC</b>
First Sunday of Advent	159	211	125
Second Sunday of Advent	159	211	125
Third Sunday of Advent	160	212	126
Fourth Sunday of Advent	160	212	126
The Nativity of Our Lord: Christmas Day			
Option One	160	212	126
Option Two	161	212	127
Option Three	161	213	127
First Sunday After Christmas	161	213	127
The Holy Name	162	213	128
Second Sunday After Christmas	162	214	128
The Epiphany	162	214	128
First Sunday after the Epiphany	163	214	129
Second Sunday after the Epiphany	163	215	129
Third Sunday after the Epiphany	163	215	129

<b>Liturgical Date or Purpose</b>	<b>Traditional</b>	<b>Contemporary</b>	<b>LOC</b>
Fourth Sunday after the Epiphany	164	215	130
Fifth Sunday after the Epiphany	164	216	130
Sixth Sunday after the Epiphany	164	216	130
Seventh Sunday after the Epiphany	164	216	130
Eighth Sunday after the Epiphany	165	216	131
Last Sunday after the Epiphany	165	217	131
Ash Wednesday	166	217	132
First Sunday in Lent	166	218	132
Second Sunday in Lent	166	218	133
Third Sunday in Lent	167	218	133
Fourth Sunday in Lent	167	219	133
Fifth Sunday in Lent	167	219	134
Sunday of the Passion: Palm Sunday	168	219	134
Monday in Holy Week	168	220	135
Tuesday in Holy Week	168	220	135
Wednesday in Holy Week	169	220	135
Maundy Thursday	169	221	136
Good Friday	169	221	136
Holy Saturday	170	221	136
Easter Day			
Option One	170	222	137
Option Two	170	222	137
Option Three	170	222	137
Monday in Easter Week	171	222	138
Tuesday in Easter Week	171	223	138
Wednesday in Easter Week	171	223	138
Thursday in Easter Week	172	223	139
Friday in Easter Week	172	224	139
Saturday in Easter Week	172	224	139
Second Sunday of Easter	172	224	140
Third Sunday of Easter	173	224	140
Fourth Sunday of Easter	173	225	140
Fifth Sunday of Easter	173	225	141
Sixth Sunday of Easter	174	225	141
Ascension Day			
Option One	174	226	141
Option Two	174	226	142
Seventh Sunday of Easter:			
The Sunday after Ascension Day	175	226	142
The Day of Pentecost: Whitsunday			
Option One	175	227	143
Option Two	175	227	143
First Sunday after Pentecost: Trinity Sunday	176	228	143

<b>Liturgical Date or Purpose</b>	<b>Traditional</b>	<b>Contemporary</b>	<b>LOC</b>
The Season after Pentecost			
Proper One	176	228	144
Proper Two	177	228	144
Proper Three	177	229	144
Proper Four	177	229	145
Proper Five	178	229	145
Proper Six	178	230	145
Proper Seven	178	230	146
Proper Eight	178	230	146
Proper Nine	179	230	146
Proper Ten	179	231	147
Proper Eleven	179	231	147
Proper Twelve	180	231	147
Proper Thirteen	180	232	148
Proper Fourteen	180	232	148
Proper Fifteen	180	232	148
Proper Sixteen	181	232	148
Proper Seventeen	181	233	149
Proper Eighteen	181	233	149
Proper Nineteen	182	233	149
Proper Twenty	182	234	150
Proper Twenty One	182	234	150
Proper Twenty Two	182	234	150
Proper Twenty Three	183	234	151
Proper Twenty Four	183	235	151
Proper Twenty Five	183	235	151
Proper Twenty Six	184	235	152
Proper Twenty Seven	184	236	152
Proper Twenty Eight	184	236	152
Proper Twenty Nine	185	236	153
Holy Days			
Saint Andrews	185	237	153
Saint Thomas	185	237	153
Saint Stephen	186	237	154
Saint John	186	238	154
The Holy Innocents	186	238	154
Confession of Saint Peter	187	238	155
Conversion of Saint Paul	187	238	155
The Presentation	187	239	155
Saint Matthias	188	239	156
Saint Joseph	188	239	156
The Annunciation	188	240	156
Saint Mark	188	240	157
Saint Philip and Saint James	189	240	157
The Visitation	189	240	157
Saint Barnabas	189	241	158

<b>Liturgical Date or Purpose</b>	<b>Traditional</b>	<b>Contemporary</b>	<b>LOC</b>
The Nativity of Saint John the Baptist	190	241	158
Saint Peter and Saint Paul	190	241	158
Independence Day	190	242	163
Saint Mary Magdalene	191	242	159
Saint James	191	242	159
The Transfiguration	191	243	159
Saint Mary the Virgin	192	243	160
Saint Bartholomew	192	243	160
Holy Cross Day	192	244	160
Saint Matthew	192	244	161
Saint Michael and All Angels	193	244	161
Saint Luke	193	244	161
Saint James of Jerusalem	193	245	162
Saint Simon and Saint Jude	194	245	162
All Saints Day	194	245	162
Thanksgiving	194	246	163
 The Common of Saints			
Of a Martyr			
Option One	195	246	164
Option Two	195	247	164
Option Three	196	247	165
Of a Missionary			
Option One	196	247	165
Option Two	196	248	165
Of a Pastor			
Option One	196	248	166
Option Two	197	248	166
Of a Theologian and Teacher			
Option One	197	248	166
Option Two	197	249	167
Of a Monastic			
Option One	198	249	167
Option Two	198	249	167
Of a Saint			
Option One	198	250	168
Option Two	198	250	168
Option Three	199	250	168

<b>Liturgical Date or Purpose</b>	<b>Traditional</b>	<b>Contemporary</b>	<b>LOC</b>
Various occasions			
1. Of the Holy Trinity	199	251	169
2. Of the Holy Spirit	200	251	169
3. Of the Holy Angels	200	251	169
4. Of the Incarnation	200	252	170
5. Of the Holy Eucharist	201	252	170
6. Of the Holy Cross	201	252	170
7. For All Baptized Christians	201	252	171
8. For the Departed			
Option One	202	253	171
Option Two	202	253	171
9. Of the Reign of Christ	202	254	172
10. At Baptism	203	254	172
11. At Confirmation	203	254	172
12. On the Anniversary of the Dedication of a Church	204	254	173
13. For a Church Convention	204	255	173
14. For the Unity of the Church	204	255	174
15. For the Ministry (Ember Days)			
I. For those to be ordained	205	256	174
II. For the choice of fit persons for the ministry	205	256	174
III. For all Christians in their vocation	206	256	175
16. For the Mission of the Church			
Option One	206	257	175
Option Two	206	257	176
17. For the Nation	207	258	176
18. For Peace	207	258	176
19. For Rogation Days			
I. For fruitful seasons	207	258	177
II. For commerce and industry	208	259	177
III. For stewardship of creation	208	259	178
20. For the Sick	208	260	178
21. For Social Justice	209	260	178
22. For Social Service	209	260	179
23. For Education	209	261	179
24. For Vocation in Daily Work	210	261	180
25. For Labor Day	210	261	180

## **Psalter Guide for the LOC (Spanish BCP)**

The Guide is broken down by Psalm and Verse numerically followed by the respective page on which it is found.

Psalm 1	Page 485
Psalm 2	Page 486
Psalm 3	Page 487
Psalm 4:1-4	Page 487
Psalm 4:5-8	Page 488
Psalm 5:1-7	Page 488
Psalm 5:8-15	Page 489
Psalm 6:1-4	Page 489
Psalm 6:5-10	Page 490
Psalm 7:1-7	Page 490
Psalm 7:8-18	Page 491
Psalm 8:1-2	Page 491
Psalm 8:3-10	Page 492
Psalm 9:1-4	Page 492
Psalm 9:5-16	Page 493
Psalm 9:17-20	Page 494
Psalm 10:1-8	Page 494
Psalm 10:9-19	Page 495
Psalm 11:1	Page 495
Psalm 11:2-8	Page 496
Psalm 12:1-4	Page 496
Psalm 12:5-8	Page 497
Psalm 13:1-6	Page 497
Psalm 14	Page 498
Psalm 15:1-2	Page 498
Psalm 15:3-7	Page 498
Psalm 16:1-7	Page 499
Psalm 16:8-11	Page 500
Psalm 17:1-7	Page 500
Psalm 17:8-16	Page 501
Psalm 18:1-2	Page 501
Psalm 18:3-15	Page 502
Psalm 18:16-26	Page 503
Psalm 18:27-40	Page 504
Psalm 18:41-50	Page 505
Psalm 19:1	Page 505
Psalm 19:2-12	Page 506
Psalm 19:13-14	Page 507
Psalm 20:1-9	Page 507
Psalm 21:1-12	Page 508
Psalm 21:13-14	Page 509
Psalm 22:1-10	Page 509
Psalm 22:11-21	Page 510
Psalm 22:22-30	Page 511

Psalm 23:1	Page 511
Psalm 23:2-6	Page 512
Psalm 24:1-5	Page 512
Psalm 24:6-10	Page 513
Psalm 25:1-4	Page 513
Psalm 25:5-17	Page 514
Psalm 25:18-21	Page 515
Psalm 26:1-9	Page 515
Psalm 26:10-12	Page 516
Psalm 27:1-7	Page 516
Psalm 27:8-18	Page 517
Psalm 28	Page 518
Psalm 29	Page 519
Psalm 30:1-11	Page 520
Psalm 30:12-13	Page 521
Psalm 31:1-9	Page 521
Psalm 31:10-19	Page 522
Psalm 31:21-24	Page 523
Psalm 32:1-5	Page 523
Psalm 32:6-12	Page 524
Psalm 33:1-5	Page 524
Psalm 33:6-19	Page 525
Psalm 33:20-22	Page 526
Psalm 34:1-10	Page 526
Psalm 34:11-22	Page 527
Psalm 35:1-13	Page 528
Psalm 35:14-25	Page 529
Psalm 35:26-28	Page 530
Psalm 36:1-7	Page 530
Psalm 36:8-12	Page 531
Psalm 37:1-6	Page 531
Psalm 37:7-19	Page 532
Psalm 37:20-33	Page 533
Psalm 37:34-42	Page 534
Psalm 38:1-2	Page 534
Psalm 38:3-17	Page 535
Psalm 38:18-22	Page 536
Psalm 39:1-6	Page 536
Psalm 39:7-15	Page 537
Psalm 40:1-3	Page 537
Psalm 40:4-14	Page 538
Psalm 40:15-19	Page 539
Psalm 41:1-5	Page 539
Psalm 41:6-13	Page 540
Psalm 42:1-3	Page 540
Psalm 42:4-15	Page 541
Psalm 43	Page 542
Psalm 44:1-2	Page 542
Psalm 44:3-16	Page 543

Psalm 44:17-26	Page 544
Psalm 45:1-2	Page 544
Psalm 45:3-16	Page 545
Psalm 45:17-18	Page 546
Psalm 46:1-9	Page 546
Psalm 46:10-12	Page 547
Psalm 47:1-8	Page 547
Psalm 47:9-10	Page 548
Psalm 48:1-9	Page 548
Psalm 48:10-13	Page 549
Psalm 49:1-7	Page 549
Psalm 49:8-20	Page 550
Psalm 50:1-11	Page 551
Psalm 50:12-24	Page 552
Psalm 51:1-13	Page 553
Psalm 51:14-20	Page 554
Psalm 52:1-4	Page 554
Psalm 52:5-9	Page 555
Psalm 53:1-4	Page 555
Psalm 53:5-6	Page 556
Psalm 54	Page 556
Psalm 55:1	Page 556
Psalm 55:2-15	Page 557
Psalm 55:16-26	Page 558
Psalm 56:1-11	Page 559
Psalm 56:12	Page 560
Psalm 57:1-10	Page 560
Psalm 57:11	Page 561
Psalm 58	Page 561
Psalm 59:1-12	Page 562
Psalm 59:13-20	Page 563
Psalm 60:1-5	Page 563
Psalm 60:6-12	Page 564
Psalm 61:1-5	Page 564
Psalm 61:6-8	Page 565
Psalm 62:1-9	Page 565
Psalm 62:10-14	Page 566
Psalm 63:1-7	Page 566
Psalm 63:8-11	Page 567
Psalm 64:1-8	Page 567
Psalm 64:9-10	Page 568
Psalm 65:1-8	Page 568
Psalm 65:9-14	Page 569
Psalm 66:1-4	Page 569
Psalm 66:5-15	Page 570
Psalm 66:16-18	Page 571
Psalm 67	Page 571
Psalm 68:1-10	Page 572
Psalm 68:11-22	Page 573

Psalm 68:23-35	Page 574
Psalm 68:36	Page 575
Psalm 69:1-9	Page 575
Psalm 69:10-22	Page 576
Psalm 69:23-36	Page 577
Psalm 69:37-38	Page 578
Psalm 70	Page 578
Psalm 71:1	Page 578
Psalm 71:2-14	Page 579
Psalm 71:15-24	Page 580
Psalm 72:1-14	Page 581
Psalm 72:15-19	Page 582
Psalm 73:1-4	Page 582
Psalm 73:5-19	Page 583
Psalm 73:20-29	Page 584
Psalm 74:1-2	Page 584
Psalm 74:3-16	Page 585
Psalm 74:17-22	Page 586
Psalm 75:1-6	Page 586
Psalm 75:7-10	Page 587
Psalm 76:1-8	Page 587
Psalm 76:9-12	Page 588
Psalm 77:1-9	Page 588
Psalm 77:10-20	Page 589
Psalm 78:1-9	Page 590
Psalm 78:10-23	Page 591
Psalm 78:24-36	Page 592
Psalm 78:37-48	Page 593
Psalm 78:49-61	Page 594
Psalm 78:62-72	Page 595
Psalm 79:1-10	Page 596
Psalm 79:11-13	Page 597
Psalm 80:1-7	Page 597
Psalm 80:8-18	Page 598
Psalm 81:1-2	Page 598
Psalm 81:3-16	Page 599
Psalm 82	Page 600
Psalm 83:1-4	Page 600
Psalm 83:5-18	Page 601
Psalm 84	Page 602
Psalm 85	Page 603
Psalm 86:1-13	Page 604
Psalm 86:14-17	Page 605
Psalm 87:1-6	Page 605
Psalm 88:1-13	Page 606
Psalm 88:14-19	Page 607
Psalm 89:1-5	Page 607
Psalm 89:6-18	Page 608
Psalm 89:19-31	Page 609

Psalm 89:32-45	Page 610
Psalm 89:46-52	Page 611
Psalm 90:1-3	Page 611
Psalm 90:4-16	Page 612
Psalm 90:17	Page 613
Psalm 91:1-12	Page 613
Psalm 91:13-16	Page 614
Psalm 92:1-8	Page 614
Psalm 92:9-14	Page 615
Psalm 93:1-5	Page 615
Psalm 93:6	Page 616
Psalm 94:1-11	Page 616
Psalm 94:12-23	Page 617
Psalm 95	Page 618
Psalm 96:1-12	Page 619
Psalm 96:13	Page 620
Psalm 97:1-11	Page 620
Psalm 97:12	Page 621
Psalm 98	Page 621
Psalm 99	Page 622
Psalm 100:1	Page 622
Psalm 100:2-4	Page 623
Psalm 101:1-7	Page 623
Psalm 101:8	Page 624
Psalm 102:1-10	Page 624
Psalm 102:11-24	Page 625
Psalm 102:25-28	Page 626
Psalm 103:1-9	Page 626
Psalm 103:10-22	Page 627
Psalm 104:1-12	Page 628
Psalm 104:13-26	Page 629
Psalm 104:27-37	Page 630
Psalm 105:1-12	Page 631
Psalm 105:13-25	Page 632
Psalm 105:26-40	Page 633
Psalm 105:41-45	Page 634
Psalm 106:1-5	Page 634
Psalm 106:6-18	Page 635
Psalm 106:19-31	Page 636
Psalm 106:32-44	Page 637
Psalm 106:45-48	Page 638
Psalm 107:1-4	Page 638
Psalm 107:5-18	Page 639
Psalm 107:19-32	Page 640
Psalm 107:33-43	Page 641
Psalm 108:1	Page 641
Psalm 108:2-13	Page 642
Psalm 109:1-12	Page 643
Psalm 109:13-25	Page 644

Psalm 109:25-30	Page 645
Psalm 110:1-5	Page 645
Psalm 110:6-7	Page 646
Psalm 111	Page 646
Psalm 112	Page 647
Psalm 113:1	Page 647
Psalm 113:2-8	Page 648
Psalm 114:1-5	Page 648
Psalm 114:6-8	Page 649
Psalm 115:1-10	Page 649
Psalm 115:11-18	Page 650
Psalm 116:1-3	Page 650
Psalm 116:4-16	Page 651
Psalm 116:17	Page 652
Psalm 117	Page 652
Psalm 118:1-8	Page 652
Psalm 118:9-21	Page 653
Psalm 118:22-29	Page 654
Psalm 119:1-3	Page 654
Psalm 119:4-16	Page 655
Psalm 119:17-29	Page 656
Psalm 119:30-40	Page 657
Psalm 119:41-52	Page 658
Psalm 119:53-64	Page 659
Psalm 119:65-76	Page 660
Psalm 119:77-88	Page 661
Psalm 119:89-100	Page 662
Psalm 119:101-112	Page 663
Psalm 119:113-124	Page 664
Psalm 119:125-136	Page 665
Psalm 119:137-148	Page 666
Psalm 119:149-160	Page 667
Psalm 119:161-172	Page 668
Psalm 119:173-176	Page 669
Psalm 120	Page 669
Psalm 121	Page 670
Psalm 122:1-3	Page 670
Psalm 122:4-9	Page 671
Psalm 123	Page 671
Psalm 124	Page 672
Psalm 125:1-3	Page 672
Psalm 125:4-5	Page 673
Psalm 126	Page 673
Psalm 127:1-2	Page 673
Psalm 127:3-6	Page 674
Psalm 128	Page 674
Psalm 129	Page 675
Psalm 130:1-3	Page 675
Psalm 130:4-7	Page 676

Psalm 131	Page 676
Psalm 132:1-3	Page 676
Psalm 132:3-16	Page 677
Psalm 132:17-19	Page 678
Psalm 133	Page 678
Psalm 134:1-2	Page 678
Psalm 135:1-12	Page 679
Psalm 135:13-21	Page 680
Psalm 136:1-3	Page 680
Psalm 136:4-17	Page 681
Psalm 136:18-26	Page 682
Psalm 137:1-3	Page 682
Psalm 137:4-9	Page 683
Psalm 138:1-4	Page 683
Psalm 138:5-9	Page 684
Psalm 139:1-6	Page 684
Psalm 139:7-19	Page 685
Psalm 139:20-23	Page 686
Psalm 140:1-8	Page 686
Psalm 140:9-13	Page 687
Psalm 141:1-7	Page 687
Psalm 141:8-10	Page 688
Psalm 142	Page 688
Psalm 143:1-10	Page 689
Psalm 143:11-12	Page 690
Psalm 144:1-6	Page 690
Psalm 144:7-16	Page 691
Psalm 145:1	Page 691
Psalm 145:2-16	Page 692
Psalm 145:17-22	Page 693
Psalm 146:1-5	Page 693
Psalm 146:6-9	Page 694
Psalm 147:1-6	Page 694
Psalm 147:7-21	Page 695
Psalm 148:1-13	Page 696
Psalm 148:14	Page 697
Psalm 149	Page 697
Psalm 150	Page 698

## Sample Simple Spanish Accessible Bulletin

(Entrance Hymn) Praise To The Lord, The Almighty	HB-390 (Himnario 390)
Acclamation	BCP-355 (LOC-277)
(Gloria) Glory To God In The Highest	HB S-280 (Himnario S-280)
Collect of the Day	See Insert/Vea Anexo
1st Lesson: 1 Kings 17:8-16 (17-24)	See Insert/Vea Anexo
Psalm: Psalm 30	See Insert/Vea Anexo
2nd Lesson: Galatians 1:11-24	See Insert/Vea Anexo
(Sequence) O Love, How Deep, How Broad, How High	HB-530 (Himnario 530)
The Holy Gospel: Luke 7:11-17	See Insert/Vea Anexo
Sermon	Rev. Dr. McGoo
The Nicene Creed	BCP-358 (LOC 280)

### Prayers of the People *and* Confession

Prayers Form II	BCP-385 (LOC 307)
The Peace of God	BCP-360 (LOC 283)
Announcements	
Prayers for Birthdays and Anniversaries	
(Offertory) At The Table Of The Lord / Althouse	Choir

### The Holy Communion

(Doxology) Praise God From Whom All Blessings Flow	HB-380, v.3 Himario 380, v 3
Rite II (B) Eucharistic Prayers	BCP-367 (LOC 289)
(Sanctus) Holy, Holy, Holy Lord	Chuisano
(Memorial Acclamation) We Remember His Death	
The Lord's Prayer	BCP-364 (LOC 286)
Breaking of the Bread	BCP-364 (LOC 287)
(Communion) My God, Thy Table Now Is Spread	HB-321 (Himnario 321)
Jesus Is Our King SFC H-302	
Concluding Prayer	BCP-365 (LOC 288)
The Blessing	BCP-366 (LOC 288)
(Exit Hymn) O Bless The Lord, My Soul!	HB-411 (Himnario 411)

## Sample Simple Bilingual Bulletin

Entrance Hymn/Himno de entrada	HB-390 (Himnario 390)
Acclamation/Aclamación	BCP-355 (LOC-277)
(Gloria)	HB S-280 (Himnario S-280)
Collect of the Day/Colecta del Día	See Insert/Vea Anexo
1st Lesson/1ra Lectura: 1 Kings/1Reyes 17:8-16 (17-24)	See Insert/Vea Anexo
Psalm/Salmo (P)salm(o) 30	See Insert/Vea Anexo
2nd Lesson/2nda Lectura: Galatians/Gálatas 1:11-24	See Insert/Vea Anexo
(Sequence/Sequencia) O Love, How Deep, How Broad, How High	HB-530 (Himnario 530)
The Holy Gospel/Santo Evalegio: Luke/Lucas 7:11-17	See Insert/Vea Anexo
Sermon/Sermón	Rev. Dr. McGoo
The Nicene Creed/El Credo Niceno	BCP-358 (LOC 280)

## Prayers of the People *and* Confession

Prayers Form II/Oraciones de los Fieles	BCP-385 (LOC 307)
The Peace of God/La Paz	BCP-360 (LOC 283)
Announcements/Anuncios	
Prayers for Birthdays and Anniversaries/Cumpleaños y Aniversarios	
Offertory/Ofertorio	Choir/Coro

## The Holy Communion

Doxology/doxología	HB-380, v.3 Himario 380, v 3
Rite(o) II (B) Eucharistic Prayers/Plegaria Eucaristica	BCP-367 (LOC 289)
(Sanctus) Holy, Holy, Holy Lord/Santo, Santo, Santo	Chuisano
(Memorial Acclamation/Aclamación Memorial)	
The Lord's Prayer/Padre Nuestro	BCP-364 (LOC 286)
Breaking of the Bread/Fracción del Pan	BCP-364 (LOC 287)
(Communion/Comunión)	HB-321 (Himnario 321)
Concluding Prayer/Oración Concluyente	BCP-365 (LOC 288)
The Blessing/Bendición	BCP-366 (LOC 288)
(Exit Hymn/Himno de Salida) O Bless The Lord, My Soul!	HB-411 (Himnario 411)